



**MAXIMA**®

ONLY FOR REAL PROFESSIONALS



***Vibramax 95/20 R: libretto d'uso e manutenzione***

**MATRICOLA M**



## **LIBRETTO D'USO, MANUTENZIONE E GARANZIA**

Le istruzioni per l'uso sono valide per:  
Piastra Vibrante Reversibile MAXIMA S.p.A.

### **VIBRAMAX 95/20 R**

Sede dell'azienda:  
MAXIMA S.p.A.  
Via Matteotti, 6 - 42028 Poviglio (Re)  
Tel. +39 0522 968011  
Fax. +39 0522 967536  
info@maxima-dia.com  
www.maxima.com

La cessione e la riproduzione di questo manuale d'uso, nonché l'utilizzo del relativo contenuto sono vietati, se non espressamente consentito per iscritto. Eventuali violazioni comportano un risarcimento danni. Sono fatti salvi tutti i diritti in caso di registrazione di brevetti, modelli d'utilità o modelli ornamentali.

**Congratulazioni per l'acquisto del Compattatore a piastre vibranti VIBRAMAX 95/20 R. Siete diventati proprietari di una macchina compattatrice di alta qualità e ad alte prestazioni per impieghi gravosi. Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni e di seguirle quando si opera con il compattatore. Questo è l'unico modo per proteggere la salute degli operatori e delle persone nelle vicinanze, per garantire un funzionamento sicuro ed efficace e una lunga durata della macchina.**

**Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti Istruzioni di funzionamento.**

**Indice:**

1. Istruzioni di sicurezza .....	6
1.1 Istruzioni generali di sicurezza per il lavoro con utensili e dispositivi di piccole dimensioni .....	6
1.1.1 Qualifiche necessarie .....	6
1.1.2 Obblighi dell'appaltatore .....	6
1.1.3 Obblighi dell'operatore .....	6
1.1.4 Funzionamento della macchina .....	7
1.1.5 Ispezioni, manutenzione e riparazioni .....	7
1.1.6 Carico e Trasporto .....	8
1.2 Operazioni vietate .....	8
1.3 Principi Igienici .....	9
1.4 Principi ambientali .....	9
1.5 Smaltimento della macchina al termine della propria vita utile .....	9
1.6 Istruzioni di sicurezza per operare con le macchine compattatrici .....	10
1.7 Informazioni sanitarie .....	10
1.8 Elenco degli adesivi di sicurezza utilizzati sulla macchina .....	11
1.9 Condizioni speciali di funzionamento .....	12
1.9.1 Funzionamento in condizioni di temperatura ambiente bassa .....	12
1.9.2 Funzionamento ad altitudini elevate .....	12
1.9.3 Funzionamento in ambiente polveroso .....	12
2. Descrizione tecnica .....	12
2.1 Specifiche di base .....	13
2.2 Lubrificanti .....	14
2.3 Parti fondamentali del compattatore e piastre reversibili .....	15
3. Preparativi prima di iniziare il lavoro .....	15
3.1 Controllo del livello dell'olio motore .....	15
3.2 Controllo del livello dell'olio dell'eccitatore di vibrazioni .....	17
3.3 Controllo del livello del carburante .....	17
3.4 Controllo dle filtro dell'aria .....	18
4. Avvio della macchina .....	19
4.1 Motori a benzina Honda .....	19
5. Arresto della macchina .....	22
5.1 Motori a benzina Honda .....	22
6. Manutenzione .....	23
7. Programma di manutenzione .....	24
8. Termini di garanzia .....	25
9. Dichiarazione di conformità CE/UE .....	26

## **1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

### **1.1 Istruzioni generali di sicurezza per il lavoro con utensili e dispositivi di piccole dimensioni**

#### **1.1.1 Qualifiche necessarie**

Di norma, per operare con utensili e dispositivi di piccole dimensioni non è necessario il patentino per l'operatore della macchina. Tuttavia, la persona incaricata dell'uso di piccoli utensili e dispositivi deve soddisfare a livello individuale i seguenti requisiti:

1. Le persone che hanno ricevuto l'incarico per operare con piccoli utensili e dispositivi devono:
  - avere più di 18 anni;
  - essere fisicamente e mentalmente idonee a questo tipo di lavoro;
  - essere state adeguatamente formate e aver dimostrato al datore di lavoro la propria capacità di utilizzare tali macchine;
  - essere pronte a lavorare in modo appropriato e adeguato in base alle istruzioni dei propri supervisori.
2. Prima di iniziare i lavori, l'operatore deve familiarizzare con le Istruzioni di funzionamento e rispettarle durante il proprio lavoro.
3. L'operatore deve familiarizzare con le Istruzioni di funzionamento applicabili e rispettare tali istruzioni per l'intera durata del proprio lavoro. La conoscenza delle istruzioni deve essere dimostrabile, il che significa che l'operatore deve confermare tale conoscenza tramite la propria firma.

#### **1.1.2 Obblighi dell'appaltatore**

L'appaltatore è considerato una persona fisica o giuridica incaricata di eseguire i lavori di costruzione utilizzando la macchina in questione. L'appaltatore è responsabile della sicurezza del lavoro eseguito con la macchina.

L'appaltatore è in particolar modo obbligato:

- A designare l'operatore della macchina e a formarlo adeguatamente e correttamente;
- A garantire all'operatore le condizioni di sicurezza per operare con la macchina;
- A supervisionare l'osservanza delle relative norme di sicurezza;
- A controllare se l'operatore segue le relative Istruzioni di funzionamento;
- A fornire il supporto organizzativo per le ispezioni periodiche, la manutenzione e le riparazioni della macchina;
- A fornire un luogo idoneo, sicuro e protetto per lo stoccaggio della macchina se non in uso.

Inoltre, l'appaltatore è tenuto a fornire un supporto organizzativo per l'osservanza di altri requisiti di legge relativi alla sicurezza sul lavoro e di altre norme applicabili al luogo di lavoro in questione.

#### **1.1.3 Obblighi dell'operatore**

L'operatore della macchina deve essere designato dall'appaltatore a condizione che le disposizioni del Paragrafo 1.1.1 di cui sopra siano sempre soddisfatte.

L'operatore è in particolar modo obbligato:

- A familiarizzare con le Istruzioni di funzionamento, comprese le norme di sicurezza sul lavoro applicabili, prima dell'inizio dei lavori;
- A seguire tutte le disposizioni delle Istruzioni di funzionamento;
- A familiarizzare con il luogo di lavoro stesso, comprese le norme di sicurezza sul lavoro applicabili al luogo di lavoro in questione e a seguire le regole;
- A prestare la massima attenzione al funzionamento della macchina;
- A fornire il supporto organizzativo per le ispezioni periodiche, la manutenzione e le riparazioni della macchina;

- A richiedere al datore di lavoro di garantire le condizioni per il rispetto delle istruzioni di sicurezza, per l'effettuazione di regolari ispezioni, di operazioni di manutenzione e di riparazioni della macchina;
- A evitare che la macchina venga danneggiata o rubata e che venga utilizzata in modo non autorizzato; A riporre la macchina in un luogo sicuro e debitamente protetto dopo il lavoro.

### **1.1.4 Funzionamento della macchina**

Quando si opera con la macchina, l'operatore o il personale operativo deve rispettare le seguenti istruzioni:

1. Controllare la macchina, in particolare tutti gli elementi di protezione (ad es. le coperture) e i comandi. Accertarsi che non vi siano perdite di carburante dall'impianto di alimentazione o perdite di olio dal motore. Se viene rilevato un difetto, la macchina non deve essere messa in funzione fino a quando il difetto non è stato riparato.
2. Utilizzare mezzi di protezione individuale (come casco, protezioni per le orecchie, occhiali di protezione, guanti, scarpe). L'abbigliamento di protezione deve essere attillato, non poco aderente al corpo. Non devono essere utilizzati indumenti non aderenti o danneggiati (strappati). Catene, orologi, anelli, ecc. non devono essere indossati in quanto possono essere afferrati da parti della macchina in rotazione e ferire l'operatore.
3. Prima di iniziare i lavori, verificare se la macchina può essere messa in funzione in sicurezza senza mettere in pericolo gli addetti o altre persone nelle vicinanze.
4. Non avviare il motore in spazi chiusi a meno che non sia garantita una sufficiente ventilazione.
5. Prestare la massima attenzione al funzionamento della macchina per evitare lesioni o collisioni con ostacoli solidi, altre macchine o veicoli.
6. Prestare particolare attenzione al rumore della macchina durante il suo funzionamento. In caso di rumori insoliti o di comparsa di fumo, arrestare immediatamente la macchina e farla riparare.
7. Rifornire la macchina di carburante solo a macchina ferma. Il carburante non deve entrare in contatto con parti calde della macchina. Se il carburante viene rovesciato, pulire immediatamente con un panno. Non riempire il serbatoio fino all'orlo.
8. Assicurarsi che il tappo del serbatoio del carburante sia ben serrato. Se non in funzione, la valvola del carburante deve essere chiusa. Se la macchina viene trasportata per un lungo tragitto, il serbatoio del carburante deve essere svuotato.  
ATTENZIONE - la rottura o la perdita dei serbatoi e delle tubazioni del carburante può causare esplosioni; è necessario sostituirli immediatamente.
9. La macchina non deve essere utilizzata nel caso sussista un pericolo di esplosione di gas o polveri combustibili.
10. Quando si utilizza la macchina in spazi chiusi (gallerie, pozzi, fori profondi, ecc.), all'operatore deve essere garantito un apporto di aria fresca (consultare le norme applicabili per i lavori di costruzione).
11. Al termine dei lavori, arrestare il motore, riporre la macchina in un luogo sicuro e bloccarla per evitarne il furto o l'utilizzo non autorizzato. La macchina deve essere riposta in modo tale che non possa cadere o capovolgersi e in modo da non costituire ostacolo per altre macchine e veicoli.

### **1.1.5 Ispezioni, manutenzione e riparazioni**

1. Controllare regolarmente le condizioni tecniche della macchina e fare particolare attenzione al perfetto funzionamento degli elementi di protezione e di controllo. Se si riscontra un difetto, farlo riparare immediatamente.
2. La manutenzione della macchina può essere eseguita solo da una persona debitamente qualificata e autorizzata dall'appaltatore. La manutenzione della macchina può essere eseguita anche dall'operatore della rispettiva struttura di assistenza.
3. La macchina deve essere sottoposta a manutenzione in un luogo pulito e sicuro. Se possibile, effettuare la manutenzione della macchina in un'officina dotata di attrezzatura adeguata. Se è

necessario effettuare la manutenzione della macchina in loco, il luogo deve essere messo in sicurezza in modo tale da evitare eventuali collisioni con altre macchine o veicoli. La macchina non deve essere sottoposta a manutenzione in luoghi altrimenti pericolosi (frane, crolli, aree con altri macchinari e veicoli in funzione, ecc.).

4. Eseguire la manutenzione solo a macchina ferma e a motore spento. Se è necessario avviare il motore durante la manutenzione della macchina, prestare la massima attenzione alla sicurezza sul lavoro.
5. Per la riparazione della macchina, utilizzare solo ricambi originali. Solo i pezzi di ricambio originali (che sono stati testati e approvati dal produttore) possono garantire il funzionamento sicuro della macchina.
6. Eventuali cambiamenti e modifiche della macchina possono essere effettuati solo con l'esplicito consenso del produttore.

### **1.1.6 Carico e trasporto**

1. La macchina può essere caricata e trasportata utilizzando solo un dispositivo o un veicolo con una capacità di sollevamento o di carico corrispondente al peso della macchina (consultare il paragrafo "Specifiche di base").
2. Quando si carica la macchina con una gru, devono essere rispettate tutte le norme applicabili al lavoro con una gru. Tale operazione deve essere effettuata da persone debitamente qualificate.
3. Il tirante di sollevamento deve essere posizionato nel punto contrassegnato sul telaio della macchina.
4. Nel caso di movimentazione manuale della macchina, sono necessarie più persone in modo da non superare il peso massimo consentito che può essere sollevato da un'unica persona.
5. Durante il trasporto, la macchina deve essere adeguatamente fissata per evitare il ribaltamento, la caduta o lo spostamento della stessa. I tiranti di sollevamento devono essere fissati nei punti contrassegnati.
6. Durante il trasporto, l'albero della macchina deve essere sollevato e debitamente fissato in posizione.

**L'ALBERO DI COMANDO (CONSULTARE IL PARAGRAFO 2.3 PARTI FONDAMENTALI DEL COMPATTATORE A PIASTRE REVERSIBILI) SERVE A COMANDARE LA MACCHINA SOLO SE LA VIBRAZIONE È IN FUNZIONE (cioè se è impostata la velocità massima). LA PIASTRA VIBRANTE NON DEVE MAI ESSERE SOLLEVATA, RUOTATA, FISSATA, TRAINATA, ECC. UTILIZZANDO L'ALBERO DI COMANDO IN QUANTO IL SUO SUPPORTO FLESSIBILE NE RISULTEREBBE DANNEGGIATO.**

**IN CASO DI DANNI CAUSATI DALLE MACCHINE, QUESTA SOCIETÀ NON PUÒ ESSERE CONSIDERATA RESPONSABILE PER TALI DANNI.**

### **1.2 Operazioni vietate**

È severamente proibito:

- Utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti per la macchina;
- Comandare la macchina in modo diverso da quanto indicato nelle Istruzioni di funzionamento;
- Azionare la macchina sotto effetto di bevande alcoliche o droghe;
- Azionare la macchina in modo tale da mettere in pericolo la sicurezza delle persone, degli edifici, delle strutture, delle cose o in modo da mettere a repentaglio il traffico stradale e la sua scorrevolezza;
- Azionare la macchina se altre persone si trovano nel raggio d'azione della macchina;
- Azionare la macchina con alcuni dei suoi elementi di protezione rimossi o danneggiati;
- Azionare la macchina in aree pericolose in presenza di pericolo esterno incombente, come ad esempio lo sprofondamento della macchina, frane, il rovesciamento della

macchina, il rilascio di sostanze pericolose, il rischio di esplosione o incendio, il rischio di scosse elettriche, ecc.);

- Azionare la macchina in zone in cui edifici, altre strutture o servizi sotterranei potrebbero essere danneggiati (ad es. da vibrazioni eccessive);
- Azionare la macchina all'interno di zone di sicurezza di linee elettriche o di stazioni di trasformazione;
- Attraversare cavi elettrici con la macchina, a meno che non siano sufficientemente protetti da danni meccanici;
- Azionare la macchina in condizioni di scarsa visibilità o di notte senza adeguata illuminazione dell'intero luogo di lavoro;
- Abbandonare la macchina mentre è in funzione o abbandonare la macchina senza averla protetta contro l'uso non autorizzato;
- Disattivare gli elementi di sicurezza e di protezione o modificarne i parametri;
- Azionare la macchina in presenza di perdite di olio, carburante o altri liquidi;
- Avviare il motore in modo diverso da quello indicato nelle Istruzioni di funzionamento;
- Pulire la macchina o rimuovere lo sporco durante il funzionamento della stessa;
- Fumare o usare fiamme libere durante il rifornimento o la lubrificazione della macchina o durante il controllo del livello del carburante o dell'accumulatore.

### **1.3 Principi igienici**

I prodotti petroliferi (carburanti, lubrificanti) sono sostanze pericolose per la salute. I lavoratori che entrano in contatto con queste sostanze durante il funzionamento, la manutenzione o la riparazione delle macchine devono osservare i principi generali di protezione della salute e seguire le istruzioni igieniche e di sicurezza emanate dai produttori di tali sostanze. I lavoratori sono in particolare obbligati:

- A proteggere la propria pelle in modo da evitare il contatto con tali sostanze;
- A lavare accuratamente le proprie mani dopo il lavoro, prima di mangiare e ad applicare sulle mani un'adeguata crema rigenerante.

I prodotti petroliferi come anche altri detergenti, conservanti e sostanze pericolose, devono essere sempre conservati nei contenitori originali debitamente contrassegnati. Per evitare confusione, non consentire mai la conservazione di tali sostanze in contenitori diversi, in contenitori non etichettati o in contenitori per alimenti o bottiglie. Conservare tali sostanze fuori dalla portata dei bambini. Se tali sostanze entrano in contatto con la pelle, con gli occhi o in caso di inalazione o ingestione delle stesse, applicare le misure di primo soccorso e consultare immediatamente un medico.

### **1.4 Principi ambientali**

Combustibili, lubrificanti e liquidi operanti nei singoli sistemi della macchina sono pericolosi per l'ambiente. Dopo la fine della loro vita utile, diventano rifiuti pericolosi. Inoltre, anche le parti della macchina che vengono a contatto con le suddette sostanze sono pericolose (ad esempio i filtri). Evitare che queste sostanze penetrino nel suolo o nell'acqua (comprese le reti fognarie). Queste sostanze devono essere stoccate in modo tale da consentire il recupero di tutte le fuoriuscite accidentali. Se tali sostanze vengono rilasciate durante il rifornimento o la lubrificazione della macchina, smaltire le stesse in modo corretto e sicuro (cospargerle con un materiale assorbente e farle smaltire da una ditta specializzata). Smaltire i liquidi usati in base alle rispettive norme.

### **1.5 Smaltimento della macchina al termine della propria vita utile**

In caso di smaltimento della macchina al termine della propria vita utile, l'utilizzatore è tenuto a rispettare tutte le disposizioni di legge applicabili. Al momento dello smaltimento della macchina, rimuovere dal motore e dal meccanismo vibrante l'olio contenuto, come pure i relativi filtri. Ai sensi della legge sullo smaltimento dei materiali di scarto, il proprietario della macchina smaltita è obbligato:

- A consegnare le parti metalliche della macchina solo a persone debitamente autorizzate a smaltire, raccogliere o acquistare materiali metallici;
- A consegnare l'olio motore e l'olio idraulico esausti solo a persone debitamente autorizzate a smaltire gli oli esausti.

La società MAXIMA S.p.A. non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni alla salute degli utenti o all'ambiente se i suddetti principi igienici e ambientali non vengono rispettati.

### **1.6 Istruzioni di sicurezza per operare con le macchine compattatrici**

Le macchine compattatrici sono costituite da piastre vibranti, vibrocostipatori e rulli vibranti. Quando si opera con queste macchine, è necessario rispettare le seguenti istruzioni di sicurezza:

1. Prima di iniziare il lavoro, valutare la capacità portante del terreno, individuare la posizione di locali interrati e di servizi sotterranei per evitare lo sprofondamento della macchina o danni alle strutture sotterranee.
2. Quando si opera con la macchina in prossimità di edifici e strutture, tenere presente la possibilità di danni agli edifici o alle strutture a causa delle vibrazioni.
3. Quando si utilizzano le macchine in pozzetti di scavo, consolidare le pareti dei pozzetti per evitare che crollino e causino lesioni agli operatori.
4. Durante l'uso delle macchine su terrapieni, non operare proprio sul bordo del terrapieno in modo che esso non crolli verso il basso provocando il ribaltamento della macchina.
5. È severamente vietato azionare la macchina su tali pendenze dove sussiste il pericolo di ribaltamento della macchina o di perdita di aderenza con conseguente slittamento incontrollato della macchina.

### **1.7 Informazioni sanitarie**

#### **Rumorosità:**

Livello dichiarato di pressione acustica A sul luogo di lavoro dell'operatore  
VIBRAMAX 95/20 R (livello misurato ai sensi della norma ČSN EN ISO 11201 in base alle condizioni determinate nella norma ČSN EN 500-4+A1, Allegato B)

**$L_{pA,d}$  [dB] 94+2**

Livello garantito di potenza sonora A  
(misurato in base a NV č.9/2002 Sb., Allegato č. 3, parte B, punto 9c) e alla norma ČSN EN ISO 3744)

**$L_{WA,G}$  [dB] 104**

#### **Vibrazioni:**

Valore complessivo dichiarato dell'accelerazione delle vibrazioni - trasferita alla mano - braccio dell'operatore della piastra vibrante:

VIBRAMAX 95/20 R (livello misurato ai sensi della norma ČSN EN ISO 20643 in base alle condizioni determinate nella norma ČSN EN 500-4+A1, Allegato C).

**$a_{hvd}$  [ $m \cdot s^{-2}$ ] 6,0+2,4**

Informazioni per gli operatori della macchina citata, richiesti dalle direttive: 2003/10/CE - esposizione dei dipendenti al rumore e 2002/44/CE - esposizione dei dipendenti alle vibrazioni.

Per quanto riguarda il valore del livello dichiarato di pressione acustica nell'area dell'operatore e il valore delle vibrazioni trasmesse alle braccia dell'operatore, quando si utilizza un particolare tipo di piastra

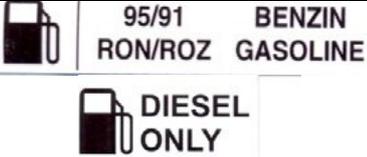
vibrante è necessario utilizzare, ai sensi del regolamento governativo n. 272/2011 Sb. nella versione in vigore, dispositivi di protezione individuale adeguati a tale livello di pressione acustica o di vibrazioni trasferite alle braccia, i cui valori per un particolare tipo di piastra vibrante sono determinati dall'operatore della macchina per categorizzazione del posto di lavoro.

I manuali per l'uso della piastra vibrante devono essere modificati in modo tale che vi siano evidenti pause tecnologiche che portino all'interruzione dell'uso della macchina da parte dell'operatore.

### 1.8 Elenco degli adesivi di sicurezza (etichette) utilizzati sulla macchina

Ai tipi indicati di tipi di piastre vibranti per macchinari VIBRAMAX 95/20 R per conformarsi alla legge n. 22/1997 Coll. sui requisiti tecnici per i prodotti, e successive modifiche, simboli adesivi posizionati, segnali di sicurezza e descrizioni informative della progettazione e realizzazione determinano la norma tecnica.

Il testo seguente illustra i singoli adesivi (etichette) posizionati sulla macchina. Ogni singolo adesivo viene fornito con il rispettivo testo esplicativo.

<p><b>1.</b></p>	<p>Un adesivo unitario comprendente i segnali di sicurezza ai sensi della norma ČSN ISO 3864 (simboli B.2.5, B.3.1 e NB.2.26) e comprendente il testo esplicativo.                  Il segnale B.2.5 ordina al personale operativo di indossare protezioni per le orecchie quando la macchina è in funzione.                  Il segnale 7.28 informa il personale operativo in merito all'obbligo di leggere le Istruzioni di funzionamento prima di operare con la macchina.                  Il segnale NB.2.26 ordina al personale operativo (operatori) di indossare guanti protettivi quando opera con la macchina per proteggere le mani dalle vibrazioni.                  Il segnale di avvertimento B.3.1 (punto esclamativo) avverte gli operatori nei confronti di pericoli.                  Informazioni per il personale operativo su come eseguire le riparazioni, la pulizia e su come effettuare le regolazioni della macchina.</p>	
<p><b>2.</b></p>	<p>Etichetta adesiva n. 7.25 ai sensi della norma ČSN ISO 6405-1 (il simbolo indica il punto di sollevamento, ovvero la posizione in cui la macchina può essere sollevata).</p>	
<p><b>3.</b></p>	<p>Etichetta adesiva n. 8.1 ai sensi della norma ČSN ISO 6405-1 che indica la posizione della vite di scarico dell'olio motore.</p>	
<p><b>4.</b></p>	<p>Adesivo che informa il personale operativo in merito al carburante da utilizzare per il motore della macchina.</p>	
<p><b>5.</b></p>	<p>Adesivo che informa l'operatore su come azionare la leva di comando della corsa.</p>	

6.	Adesivo che mostra le figure di una tartaruga e di una lepre in movimento per indicare le velocità minima e massima (cioè di lavoro) della macchina ai sensi della norma ČSN ISO 6405-1.	
7.	Adesivo che indica il livello di rumore misurato secondo le condizioni stabilite nella norma NV 9/2002 Sb.	
8.	Adesivo che indica le modalità non consentite di gestione della leva.	

## 1.9 Condizioni speciali di funzionamento

### 1.9.1. Funzionamento in condizioni di temperatura ambiente bassa

La compattazione a temperatura inferiore allo zero dipende in larga misura dal contenuto d'acqua nel terreno da compattare. In tali condizioni, il terreno diventa più duro e più difficile da compattare. È possibile compattare materiali secchi o terreno fresco che si compatta rapidamente, prima che si congelino.

### 1.9.2. Funzionamento ad altitudini elevate

Con l'aumento dell'altitudine, la potenza del motore diminuisce a causa del mutato contenuto di ossigeno. Entro certi limiti, è possibile migliorare la potenza del motore installando un ugello principale diverso e regolando il carburatore (motori a benzina) oppure regolando il sistema di iniezione (motori diesel). Nel caso in cui la macchina venga utilizzata ad altitudini elevate (sopra i 1500 m s.l.m.), contattare il costruttore del motore per eseguire le regolazioni.

Nel caso in cui al momento dell'acquisto si preveda di far funzionare la macchina ad altitudini elevate, consultare il produttore.

### 1.9.3. Funzionamento in ambiente polveroso

Nel caso in cui la macchina sia utilizzata in un ambiente estremamente polveroso, si raccomanda di accorciare gli intervalli di manutenzione per la pulizia o la sostituzione del filtro dell'aria.

Pulire regolarmente la macchina dalla polvere.

## 2. DESCRIZIONE TECNICA

Le nostre piastre vibranti reversibili sono destinate alla compattazione di tutti i tipi di terreno, fossi, superfici varie e per la compattazione di superfici pavimentate.

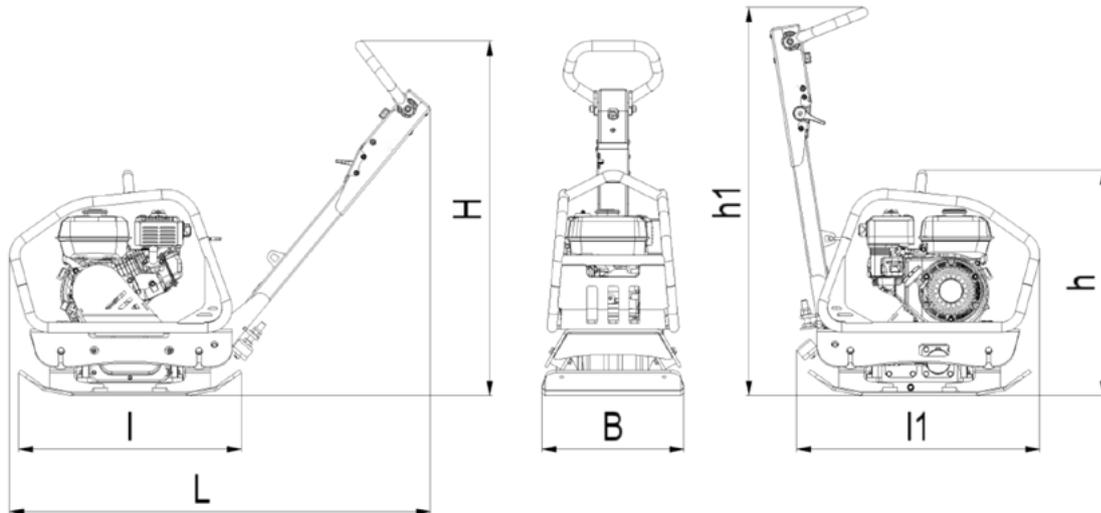
La forza centrifuga del vibratore è ottimizzata in funzione del peso della macchina e delle dimensioni della superficie di lavoro per ottenere elevate prestazioni di compattazione.

La piastra vibrante VIBRAMAX 95/20 R è fornita di vibratore direzionale. Uno spostamento uniforme della posizione reciproca degli elementi sbilanciati porta al cambio di direzione della forza centrifuga risultante, che si traduce in un cambiamento graduale della corsa della macchina in avanti e indietro o nel funzionamento della macchina senza alcuna corsa. La parte compattante è la piastra inferiore con il vibratore. La base del motore è montata sulla piastra in modo elastico. La piastra vibrante è azionata da un motore monocilindrico a quattro tempi. I motori maggiormente utilizzati sono i motori a benzina HONDA e i motori diesel HATZ. Il motore è collegato al vibratore tramite una cinghia trapezoidale. La trasmissione del momento torcente (M.T.) viene interrotta (durante il funzionamento del motore al minimo) da una frizione centrifuga sull'albero motore. L'operatore comanda la macchina utilizzando un'impugnatura

ribaltabile montata in modo flessibile con due leve - leva di marcia e leva di comando dell'acceleratore. Se il motore è controllato elettronicamente, la leva di comando dell'acceleratore è sostituita da un interruttore del minimo e della velocità di lavoro.

Accessori speciali per la macchina VIBRAMAX 95/20 R possono comprendere un carrello speciale per il trasporto della piastra vibrante e una piastra smorzatrice.

## 2.1. Specifiche di base:



Tipo	Dimensioni della macchina [mm]						
	B	H	h	h1	L	I	I1
VIBRAMAX 95/20 R	350	995	645	1120	1160	560	650



**2.3. Parti fondamentali del compattatore a piastre reversibili**



**Parti fondamentali del compattatore a piastre reversibili**

1. Cavo intrecciato per avviare il motore, 2. Punto di sollevamento, 3. Albero di comando, 4. Leva gas 5. Leva comando acceleratore, leva comando corsa, 6. Vibratore, 7. Piastra di compattazione, 8. Copertura della cinghia trapezoidale (sul lato posteriore del motore), 9. Motore, 10. Targhetta dati macchina

**3. PREPARATIVI PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO**

**3.1 Controllo del livello dell'olio motore**

Si consiglia di controllare regolarmente il livello dell'olio motore anche nelle macchine dotate di sensore di livello olio. Nelle macchine senza sensore, il controllo quotidiano è assolutamente indispensabile. Utilizzare esclusivamente gli oli consigliati. La viscosità dell'olio deve corrispondere alle condizioni di temperatura dell'ambiente di lavoro.

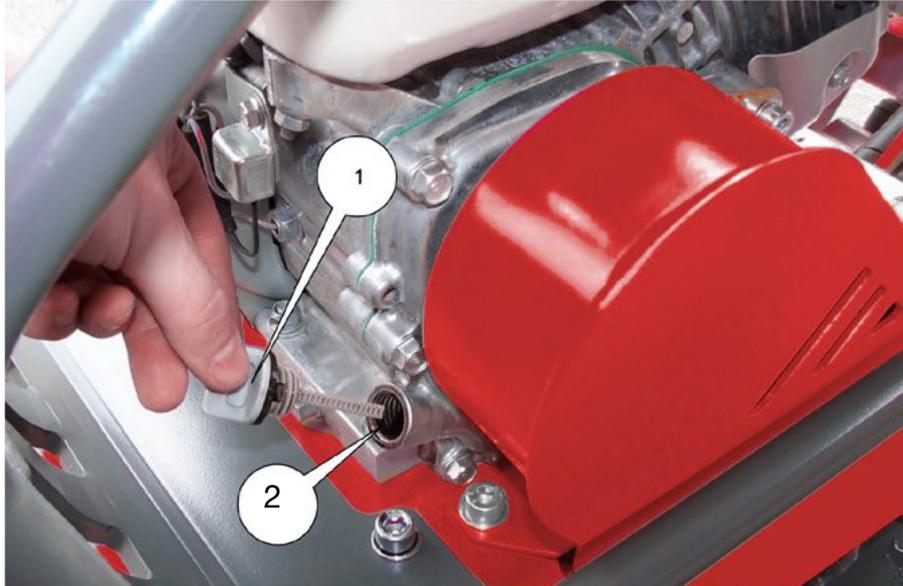
**ATTENZIONE:** Il funzionamento del motore con un livello di olio basso può causare gravi danni al motore stesso. In caso di perdite d'olio, arrestare immediatamente il motore e interpellare un tecnico autorizzato o contattare il costruttore.

**Controllare ogni giorno il livello dell'olio.**

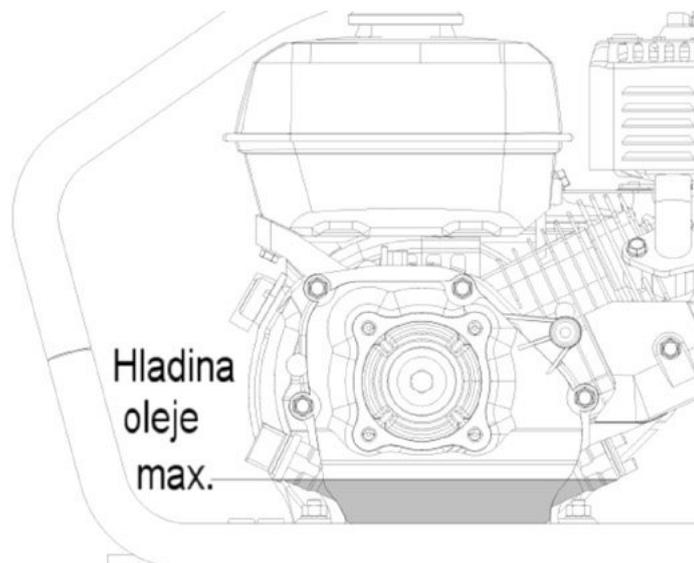
**Il controllo del livello dell'olio nei motori HONDA GX deve essere eseguito nel modo seguente:**

Posizionare la macchina in posizione orizzontale.

Pulire il tappo (1) e svitarlo dal bocchettone di riempimento (2) sul motore.



Quando il livello dell'olio è corretto, esso raggiunge solo il bordo del foro di riempimento e l'olio vi scorre lentamente sopra. Nel caso il livello dell'olio fosse al di sotto del bordo, aggiungere olio immediatamente.

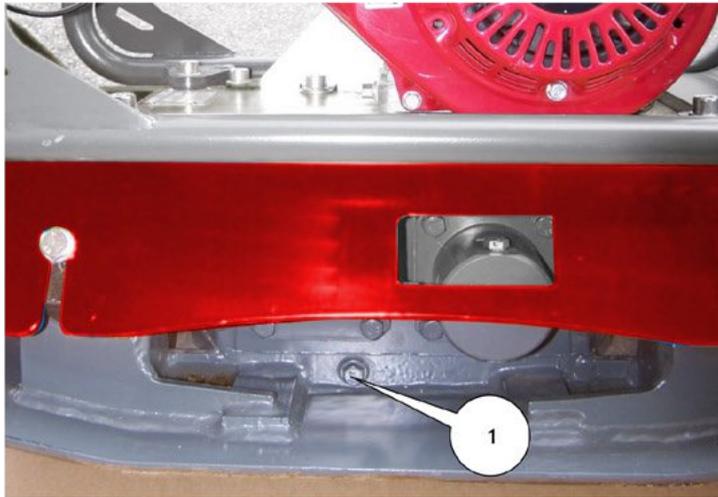


In caso di perdite d'olio, arrestare immediatamente il motore e interpellare un tecnico autorizzato o contattare il costruttore.

### **3.2 Controllo del livello dell'olio dell'eccitatore di vibrazioni**

È sufficiente che il controllo del livello dell'olio dell'eccitatore di vibrazioni sia eseguito una volta all'anno durante l'ispezione di servizio ordinaria. Si consiglia di fare eseguire tale controllo da un tecnico di assistenza autorizzato.

Per il controllo del livello dell'olio svitare il tappo (1). Se il livello dell'olio è corretto, l'olio fluisce leggermente al di fuori. Ricollocare il tappo al suo posto.



In caso di livello dell'olio basso, contattare il servizio di assistenza autorizzato.

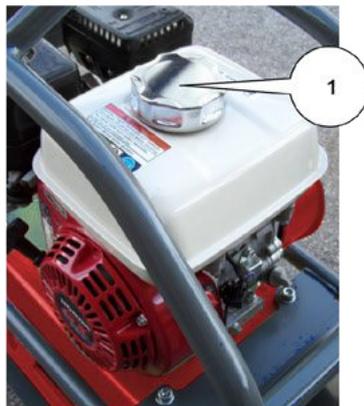
Tutti i tipi di riparazioni del vibratore nell'ambito del periodo di garanzia possono essere eseguiti esclusivamente da un servizio di assistenza autorizzato o dal produttore. Un intervento non autorizzato comporterà l'annullamento della garanzia.

#### **ATTENZIONE:**

Un livello dell'olio basso o eccessivo può causare gravi danni ai cuscinetti dell'eccitatore di vibrazioni.

### **3.3 Controllo del livello del carburante**

Utilizzare benzina standard per veicoli a motore da 90 ottani o superiore. Se il livello del carburante è basso, riempirlo fino al bordo (1) della barriera filtrante.

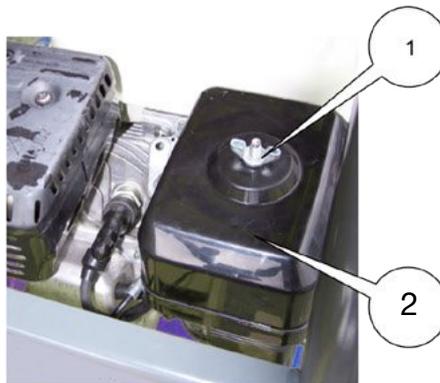


Non utilizzare mai una miscela di olio e benzina o benzina contaminata. Impedire che sporco, polvere o acqua penetrino nel serbatoio del carburante.

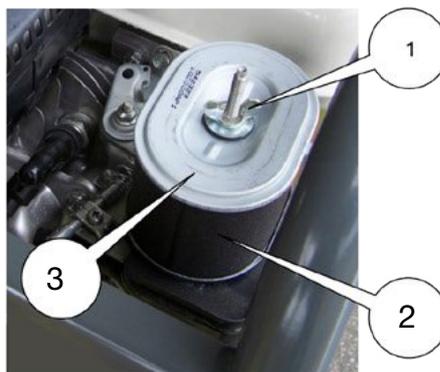
## 3.4 Controllo del filtro dell'aria

### Filtro aria per motori HONDA:

Svitare il dado ad alette (1) e rimuovere il coperchio in plastica del filtro dell'aria (2).



Svitare il dado ad alette (1) e rimuovere l'elemento filtrante dell'aria (2).  
Rimuovere il collare in schiuma (3).



Controllare che l'elemento filtrante in carta sia pulito e in buono stato. Pulire accuratamente l'elemento filtrante in carta utilizzando un soffio di aria compressa dall'interno. Sostituire il filtro se troppo sporco. Lavare il collare in schiuma in acqua saponata, mai in un solvente di qualsiasi tipo! Sostituire il collare se danneggiato.

Riposizionare con attenzione tutte le parti.

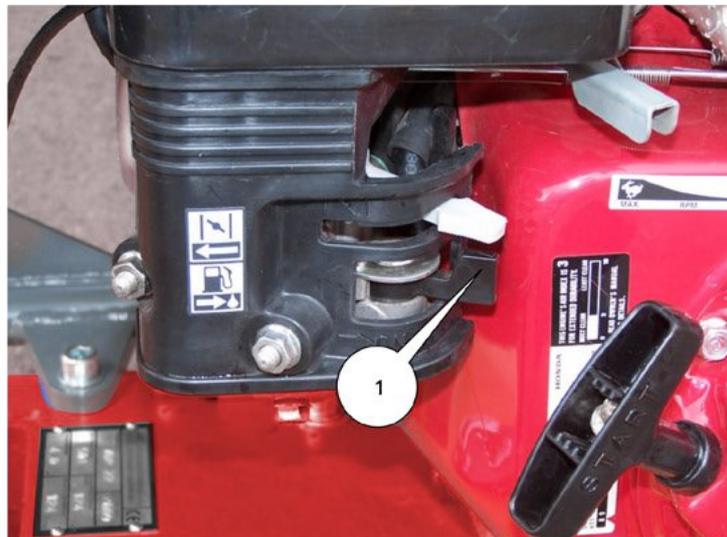
Non azionare mai il motore quando il filtro dell'aria è stato rimosso. Polvere e lo sporco trasportati all'interno del motore attraverso il carburatore ne causerebbero un rapido deterioramento.

## 4. AVVIO DELLA MACCHINA

### 4.1 Motori a benzina HONDA

#### **HONDA GX**

1. Posizionare il rubinetetto del carburante in posizione "ON" (1).



2. Posizionare l'interruttore di accensione (1) in posizione ON (l'interruttore di accensione si trova sotto il coperchio con l'identificativo del modello della macchina).

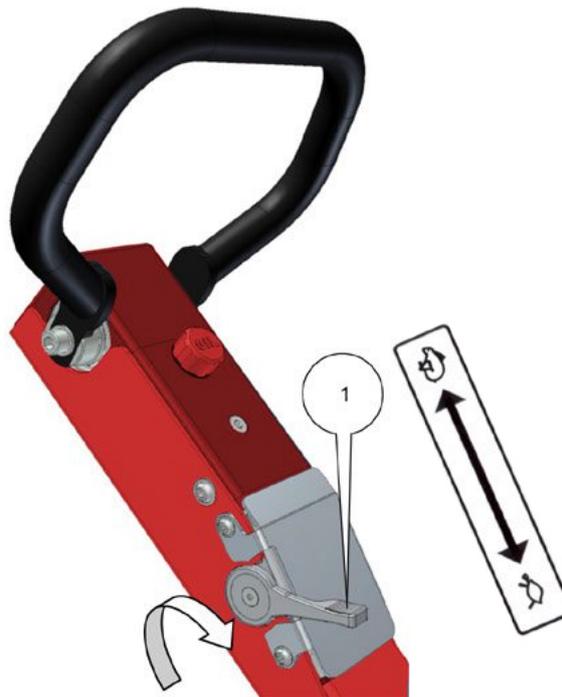


3. Collocare il dispositivo di avviamento a freddo in posizione ON (1). Non utilizzare il dispositivo di avviamento a freddo a motore caldo o a temperatura ambiente elevata.



**Quando si utilizzano i motori HONDA, seguire le Istruzioni di funzionamento redatte da Honda.**

4. Portare la leva di comando nella posizione di minimo (1).

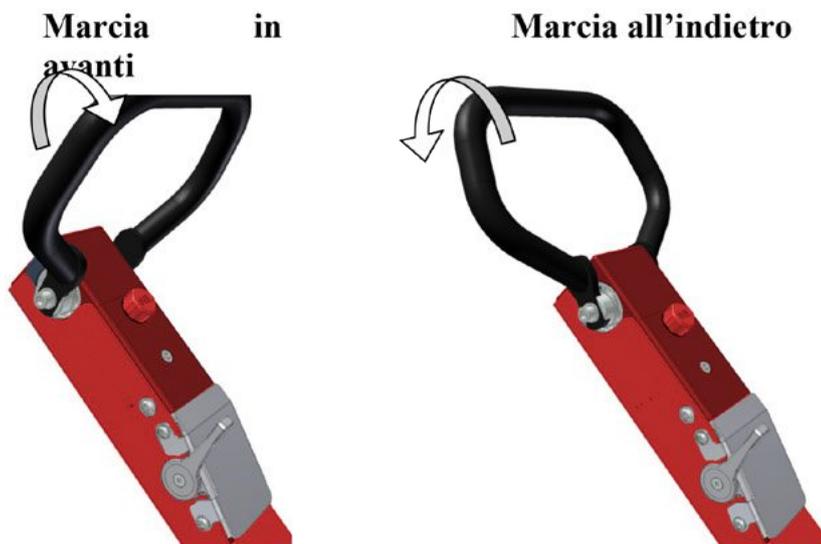


5. Tirare leggermente la maniglia del cavo di avviamento finché non si avverte una resistenza. Quindi tirare il cavo in modo rapido. Non rilasciare immediatamente la maniglia, ma trattenerla con la mano nel suo movimento all'indietro.
6. Dopo che il motore si è riscaldato, mettere la leva del dispositivo di avviamento a freddo in posizione OPEN (APERTO).
7. Lasciare che il motore si scaldi a sufficienza prima di iniziare il lavoro.

8. Portare la leva dell'acceleratore nella posizione di massima potenza (1). A circa 1.700 giri al minuto, la frizione centrifuga si attiva automaticamente e la macchina inizia a vibrare.



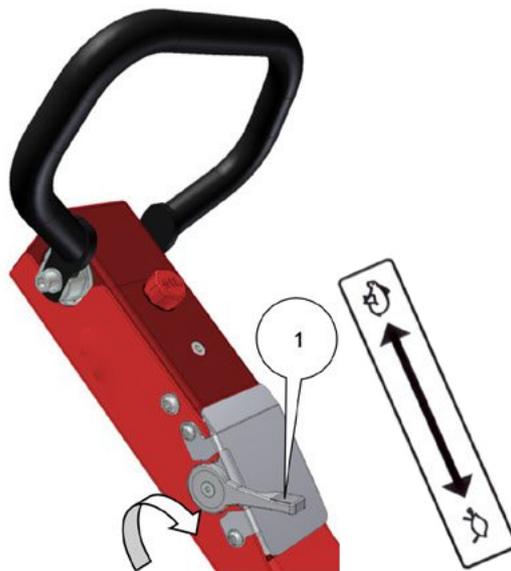
9. La leva di comando della corsa si sposta automaticamente in avanti e la macchina inizia a muoversi in avanti.  
10. Tirare all'indietro la leva di comando della corsa per far procedere la macchina all'indietro.



## **5. ARRESTO DELLA MACCHINA**

### **5.1 Motori a benzina HONDA**

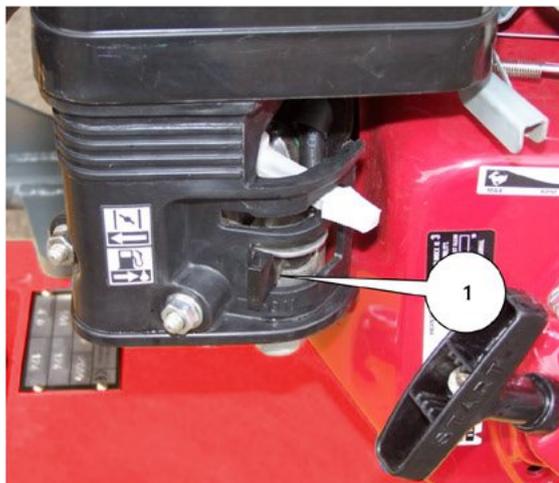
1. Portare la leva di comando dell'acceleratore in posizione "0" (marcia al minimo) (1). La frizione centrifuga si disinnesta e il motore smette di vibrare.



2. Posizionare l'interruttore di accensione (1) in posizione "OFF".



3. Posizionare il rubinetto del carburante (1) in posizione "OFF".



## **6. MANUTENZIONE**

1. Per la manutenzione del motore, consultare le distinte Istruzioni di funzionamento allegate.
2. Messa in tensione della cinghia trapezoidale dell'azionamento dell'eccitatore di vibrazioni:  
La cinghia trapezoidale può essere tesa (Consultare il Paragrafo 7, Programma di manutenzione)
3. Verifica dei raccordi imbullonati:  
Si raccomanda di controllare i raccordi imbullonati ogni volta prima di avviare il motore.
4. Impostazione del numero di giri del motore:  
Dopo eventuali possibili riparazioni o sostituzioni del motore HONDA GX, è necessario impostare il numero di giri del motore (Consultare il paragrafo Programma di manutenzione, Casella 8 - Eccitatore di vibrazioni).  
Il numero di giri del motore HONDA iGX viene impostato dal relativo software del computer e non può essere modificato.

**È SEVERAMENTE VIETATO AUMENTARE IL NUMERO DI GIRI IMPOSTATO OLTRE IL LIMITE STABILITO**

**In caso contrario la macchina rischia di essere distrutta dalle vibrazioni eccessive.**

**Il produttore non può riconoscere eventuali rivendicazioni o reclami causati dall'impostazione del numero di giri oltre il limite stabilito.**

**DURANTE IL PERIODO DI GARANZIA, QUESTA IMPOSTAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.**

## 7. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Il Programma di manutenzione comprende solo le operazioni più importanti. Altre operazioni di manutenzione e riparazioni non comprese in questo programma devono essere eseguite in base alle condizioni operative e secondo le istruzioni di funzionamento del motore. **ATTENZIONE: Spegner il motore prima di qualsiasi operazione di manutenzione. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali, altrimenti la piastra vibrante può subire danni e il relativo reclamo non sarà riconosciuto dal produttore.**

### **Programma di manutenzione per i motori HONDA GX**

Voce	Operazione	Prima ispezione	Dopo il primo mese o dopo le prime 20 ore di funzionamento	Ogni 3 mesi o dopo ogni 50 ore di funzionamento	Ogni 6 mesi o dopo ogni 100 ore di funzionamento
olio motore	Verifica del livello dell'olio Cambio olio	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	QUOTIDIANAMENTE	<input checked="" type="checkbox"/>
Filtro dell'aria	Verifica Pulizia	<input checked="" type="checkbox"/>		QUOTIDIANAMENTE	
Candela di accensione	Verifica - pulizia			<input checked="" type="checkbox"/> (1)	<input checked="" type="checkbox"/>
Tube flessibile carburante	Verifica - sostituzione			Ogni due anni (2)	
Gioco delle valvole	Verifica - regolazione			Ogni anno o dopo ogni 250 ore di funzionamento (2)	
Serbatoio e filtro carburante	Pulizia			Ogni anno o dopo ogni 300 ore di funzionamento (2)	
Vetrino di ispezione sedimentazione	Pulizia				<input checked="" type="checkbox"/>
Eccitatore di vibrazioni	Regolazione della frequenza Cambio dell'olio			Ogni anno o dopo ogni 300 ore di funzionamento (2)	
Molle in gomma	Verifica			150 ore di funzionamento	
Olio idraulico	Ispezione della tenuta			Ogni anno o dopo ogni 300 ore di funzionamento (2)	
Cinghia trapezoidale	Verifica del tensionamento, verifica delle pulegge e della frizione				<input checked="" type="checkbox"/> (2)

- 1) Se il motore opera in un ambiente polveroso, le operazioni di manutenzione devono essere più frequenti.
- 2) Queste operazioni di manutenzione devono essere eseguite da un tecnico MAXIMA S.p.A. o da un centro di assistenza autorizzato a seconda del tipo di motore, in particolar modo se l'utente non dispone di conoscenze o utensili adeguati.

## **8. TERMINI DI GARANZIA**

I macchinari da costruzione prodotti da MAXIMA S.p.A. sono progettati e costruiti per adattarsi al funzionamento a lungo termine nelle condizioni più difficili. In base alla nostra esperienza, possiamo dichiarare che queste macchine operano in modo affidabile non solo durante il periodo di garanzia, ma anche per lungo tempo dopo la scadenza della garanzia.

Nel caso in cui la macchina non dovesse operare secondo le vostre aspettative, siamo sempre disponibili a fornire un aiuto. Nel caso di eventuali guasti, procedere nel modo seguente:

1. Verificare se il guasto può essere causato da una rottura utilizzando il manuale d'uso o se può essere determinato da un motivo basilare (mancanza di carburante nel serbatoio, basso livello dell'olio motore, filtro dell'aria sporco).
2. In caso non si fosse in grado di riparare il guasto, contattare il produttore o il suo centro di assistenza autorizzato (consultare la procedura di garanzia).
3. Citare anche le seguenti informazioni:
  - Il nome della società, il vostro nome, il numero di telefono e di fax
  - Il tipo di macchina, il numero di serie
  - Il tipo di guastoSe la macchina è in garanzia, scrivere la data di acquisto e informare l'addetto all'assistenza del fatto che si tratta di un intervento in garanzia
4. Le richieste di intervento in garanzia devono essere effettuate in forma scritta, meglio se viene utilizzato il modulo per la richiesta di intervento in garanzia.
5. Ogni richiesta di intervento in garanzia sarà verificata e autorizzata immediatamente dal personale e sarà suggerito il modo in cui la riparazione sarà effettuata.

Le condizioni di garanzia sono descritte nel contratto con lo specifico distributore.

- Il diritto all'applicazione della garanzia decade nei seguenti casi:
  - La macchina non è stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in base al Manuale d'uso o è stata danneggiata a seguito di interventi non adeguati da parte dell'operatore o da un centro di assistenza non autorizzato
  - La macchina non è stata oggetto di assistenza in base al piano di manutenzione riportato nel Manuale d'uso
  - La macchina è stata utilizzata in condizioni diverse o per scopi diversi da quelli stabiliti per la stessa
  - Per la riparazione e la manutenzione sono stati utilizzati rifornimenti o pezzi di ricambio diversi da quelli consigliati
  - La macchina ha subito un incidente o è stata danneggiata per cause di forza maggiore
  - È stato effettuato un intervento sulla struttura della macchina senza l'approvazione del costruttore
  - I guasti sono stati causati da stoccaggio o manipolazioni non adeguati
  - Gli elementi sottoposti a normale usura, come le cinghie di trasmissione, i cavi Bowden, i filtri, le rondelle in plastica, le lame, ecc. sono esclusi dalla garanzia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/UE

Si dichiara che grazie alle specifiche citate definite di seguito, l'apparecchiatura è conforme ai requisiti delle Direttive citate di seguito

Produttore:

MAXIMA S.p.A.

Sede legale:

Via Matteotti 6, 42028 Poviglio (RE)

Numero di Identificazione:

\_\_\_\_\_

Persona incaricata  
dell'assemblaggio e  
della conservazione della  
documentazione tecnica:

MAXIMA S.p.A.

Modello:

PIASTRA VIBRANTE REVERSIBILE

Tipo:

VIBRAMAX 95/20 R

Numero di Serie:

\_\_\_\_\_

Descrizione:

La piastra vibrante reversibile è adatta per la compattazione di tutti i tipi di terreno, per la compattazione in fossati e su cantieri e per la compattazione di superfici di asfalto. La macchina VIBRAMAX 95/20 R è dotata di un vibratore direzionato. Il vettore della forza risultante modifica la propria direzione tramite un cambiamento indefinito della posizione dei pesi eccentrici, cosa che consente di controllare in modo uniforme la velocità di marcia in avanti e all'indietro o anche di fermare la macchina sul posto. La macchina è azionata da un motore HONDA monocilindrico a quattro tempi (potenza nominale 2,6 kW).

Il prodotto soddisfa tutte le  
relative disposizioni:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Emissione acustica 2000/14/CE

Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Le norme tecniche  
armonizzate e la norma  
tecnica:

**ČSN EN ISO 12100, ČSN EN 500-1+A1, ČSN EN 500-4  
EN ISO 14982:2009**

Organismo autorizzato N. 255  
l'Organismo notificato Europeo n. 1016

Personae coinvolte nella  
valutazione della conformità:

Státní zkušebna strojů a.s., Třanovského 622/11, 16304 Praha 6-Řepy, ČR  
Laboratorio governativo per il collaudo di macchine, J.S.C.

Per la procedura applicata di  
valutazione della conformità

Ai sensi della Direttiva sull'emissione acustica 2000/14/CE Allegato VI  
Ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE Allegato VIII

Livello di potenza sonora  
misurato

**$L_{WA} = 103$  dB**

Livello di potenza sonora  
garantito

**$L_{WA} = 104$  dB**

Nota: Tutti i regolamenti sono stati applicati nella formulazione degli emendamenti e delle modifiche successive valide al momento del rilascio della presente dichiarazione, senza alcun riferimento agli stessi.

Poviglio, 04/06/2019

Firma della persona autorizzata a trattare per conto del produttore

Mirco Dall'Olio  
Legale rappresentante



